

EH HASSELBRING
meinBAUFACHZENTRUM

**WIR HABEN
IHR GANZES
HAUS AUF
LAGER.**

Beratung, Auswahl
und Service inklusive -
Ihr Baufachzentrum bietet
einfach mehr.



STADE Klarenstrecker Damm 12
Tel. (0 41 41) 5 27-0

BUXTHEUDE Ostmoorweg 39-41
Tel. (0 41 61) 7 17-0

www.hasselbring.de • info@hasselbring.de

Bützflether Handball Blatt



Mit Ortschafts-Lokalteil

Sonnabend, 18.11.2017

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 7 / Jg. 20

Heimspiele in Bützfléth

Samstag, 18.11.2017

14:15 weibl. Jgd. B
wJB 2 : MTV Wisch

16:00 Landesliga Frauen
1. Damen : TSV Morsum

Sonntag, 26.11.2017

13:30 weibl. Jgd. C
wJC 2 : TSV Bremervörde

15:30 männl. Jgd. E
mJE : TuS Harsefeld

17:00 Verbandsliga Männer
1. Herren : VfL Friedenbeck 2



Foto: Irma Tiessen-Franke

Patrick Funck im BüDro-Tor war auch beim Sieg gegen den TV Langen ein straker Rückhalt.

Heimspiele in Drochtersen

Sonntag, 19.11.2017

15:15 weibl. Jgd. C Landesliga
wJC : JSG Altenwalde

17:00 Regionsliga Frauen
4. Damen : VfL Horneburg 3

Lokal-Derby im Sportzentrum

Beim Heimsieg gegen den Tabellenritten aus Langen zeigte vor zwei Wochen unserer 1. Herrenmannschaft, dass sie sich an einem guten Tag gegen ein starkes Team der Liga durchsetzen kann. Am Sonntag in einer Woche ist wieder Heimspieltag und diesmal ist

die zweite Vertretung des VfL Friedenbeck, zurzeit auf Platz 8 der Verbandsliga, zu Gast. Da ist Stimmung in der Halle vorprogrammiert.

Unsere 1. Damenmannschaft bestreitet ihr Heimspiel schon an diesem Wochenende. Am Samstag reist das Team des

TSV Morsum an. Das sollte für unsere Damen doch eine gute Chance sein, sich in der Spitze der Landesliga fest zu setzen.

Das nächste Handball
Blatt erscheint am
02.12.2017



Ihre Energieoptimierung...

...als umfassendes Leistungspaket aus einer Hand - von der Vorplanung bis zur Detailausführung.

Lassen Sie sich von unseren Spezialisten zu neuesten Technologien und Energieoptimierung beraten und Ihr individuelles **Energiekonzept** erstellen!



NDB energieKonzepte GmbH • Robert-Bosch-Straße 11 • 21684 Stade • energiekonzepte@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

Jetzt umsatteln!

Sie möchten von Öl auf Erdgas umstellen oder denken an eine Erneuerung Ihrer bisherigen Heizungsanlage?

Unser **WärmeDirektService**-Angebot spart Ihnen Zeit und schont Ihre Nerven.

Bei Interesse rufen Sie uns an: (04141) 404 - 455. Wir beraten Sie gern.



CWS

 **Stadtwerke Stade**
Ihr Energiebündel vor Ort

www.stadtwerke-stade.de



PHYSIOTHERAPIE
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage

Rohne Decoration

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz

Deichstraße 2 · 21683 Stade-Bützfleth
Telefon 04146 / 302 · www.rohne-decoration.de

www.medienzentrum-stade.de



STANDFEST

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte ein verlässlicher Partner.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269 · 21662 Stade
www.aos-stade.de

AOS
aluminiumoxid

Bützflether Weihnachtsmarkt

Vorbereitungen laufen auf Hochtouren

Noch stecken wir im tiefen Novembergrau, aber in zwei Wochen ist es soweit. Am 1. Advent-Wochenende, also am 2. und 3. Dezember öffnet der Bützflether Weihnachtsmarkt in der Festung Grauerort seine Pforten. Die Besucherzahlen der vergangenen Jahre zeigen, dieser Weihnachtsmarkt gehört mit seinem ganz speziellen Ambiente zu einem der beliebtesten Weihnachtsmärkte in der Region.

In diesem Jahr werden in den Kasematten 100 Hobby-Künstlerinnen und Künstler ihre Exponate feilbieten. im Außenbereich stellen weitere 6 Künstler aus. Das



Ein Hauptgewinn: e-bike Batavus Genova E-Go, teilweise gesponsort vom Autohaus Cassau in Assel. Bis zu 100 km Reichweite, Federgabel und gefederte Sattelstütze, 36 Volt System, Akku mit 396 Wh, Rücktrittfunktion, Nexus 7-Gang

weitere Flair in der Festung aber wird sicherlich durch die bun-

te Mischung aus Zelten, Ständen und Buden der Vereine und der professionellen Händler erzeugt. Ergänzt durch geschmückte Weihnachtsbäume und Lichterketten wird sich auch in diesem Jahr wieder ein stimmungsvolles Bild ergeben.

Und für die Kinder gibt's Alpakas zu bewundern oder Zwergponies zum Streicheln. Der Clou ist für viele allerdings wohl die Riesen-Tombola, bei der 1.800 Gewinne abgeholt werden können. Hauptgewinn ist dieses schicke e-bike – zu gewinnen mit einem Los für nur 50 Cent! Der Besuch lohnt sich.

Peter W. Schneiderei

Wie klappt die Integration in Bützfleth?

Lesen Sie in der kommenden Ausgabe des BHB (02.12.2017) eine Situationsbeschreibung aus der KiTa Bützfleth und der „Grundschule am Fleth“. Hat das STADER TAGEBLATT in der Berichterstattung am

11.11.2017 übertrieben, oder ist es wirklich so? Behindern Kinder ohne deutsche Sprachkenntnisse fundamental die Unterrichts- bzw. Betreuungssituation in Bützfleth? KiTa-Leiterin Susann Kön-

cke und Schulleiter Kurt von Schassen schildern uns den Schul- und Kita-Alltag in Bützfleth. Sehen wir dann, ob auch hier Handlungs- und Unterstützungsbedarf besteht. Peter W. Schneiderei

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
19.11.	09:45	Kirchgang Volkstrauertag	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
19.11.	10:00	Gottesdienst zum Volkstrauertag	Kirchengemeinde/Ortschaft	St. Nicolai Kirche
19.11.	15:00	Plattdeutsches Theater	De Inseloners e.V.	Gasthaus von Stemm
21.11.	16:00	Blutspenden mit Kinderbetreuung	DRK Ortsverein Bützfleth	DGH
22.11.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	DGH
25.11.	08:00-12:00	Grünabfall-Sammlung	Ortschaft	Parkplatz Freibad
25.11.	14:00	Bingo	SoVD	Gasthaus von Stemm
26.11.	19:00	Gottesdienst von u. für „Verwaiste Eltern“	Elterngruppe „ohne dich“	St. Nicolai Kirche
02.12.	12:00 - 19:00	Bützflether Weihnachtsmarkt	attraktives Bützfleth/Festung	Festung Grauerort
03.12.	11:00 – 18:00	Bützflether Weihnachtsmarkt	attraktives Bützfleth/Festung“	Festung Grauerort
07.12.	15:00	Senioren-Adventsfeier der Ortschaft	Ortschaft	Hartlef's Gasthof Moor

Lebendiger Adventskalender 2017

3. Advent
Famke Waskow
Freitatt. 68
18:00 Uhr

Vom 3. bis zum 22. Dezember freuen sich täglich in den Abendstunden Bützflether Familien, vereine oder Institutionen über euren Adventsbesuch, und damit auf einen gemütlichen Ausklang des Abends in geselliger Runde. Rüstet euch dazu bitte für jedes Treffen mit wetterangepasster Kleidung und einem Punschbecher aus

22. Advent
Waskow
Freitatt. 68
18:00 Uhr

Ausflug
Weihnachtsmarkt
Lübeck
Samstag, 09.12.2017
Abfahrt: 9:00 Uhr Penny

Anmeldungen bei:
Reinhard Ahrens, Tel. 5248

Preis für die Fahrt: 25 €

Jeder kann teilnehmen

Fahr lieber mit...

OSSI, das freundliche TAXI

STADE: 04141

2244

anrufen · einsteigen · losfahren

E **Wiesner**
EDEKA

... einfach gut einkaufen
Obstmarschenweg 297
21683 Bützfleth

Das Handball Blatt im Internet

Die Online-Ausgabe finden Sie unter

www.buetzflether-handball-blatt.jimdo.com

2. Damen im Viertelfinale

Trotz eines dezimierten Kaders gingen wir am heutigen Tag nach langer Zeit mal wieder als Favorit in ein Spiel. Ein Sieg gegen die zweite Vertretung der TV Gut Heil Spaden war quasi eine Pflichtaufgabe.

In den ersten 20 Minuten dominierten wir das Spiel deutlich und gingen dementsprechend auch in Führung. Allerdings nahmen wir das Ganze dann zu locker und machten den Gegner mit leichten Fehlern in Angriff und Abwehr wieder stark. Die Führung zur Halbzeit betrug deshalb mit dem 12:16 lediglich 4 Tore.

Nach einer aufrüttelnden Halbzeitansprache ließen wir in der zweiten Halbzeit nichts mehr anbrennen und gewannen schlussendlich hoch verdient. Ein Dank geht an Grit Herlein, die uns am heutigen Tag unterstützt hat!

Der nächste Gegner steht auch schon fest. Im Viertelfinale treffen wir wiederum auswärts auf den SV Hagen, der sich mit 26:15 gegen die HG Bremerhaven III durchgesetzt hat.

Tore: Kerstin Martens (6), Melina Baumgarten (2), Grit Herling (3), Johanna Kuhlencord (6), Stefanie Horwege (3), Jessica Abraham (7), Maxine Baumgarten (5)

Bericht: Jessica Abraham

Impressum

Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02
email: info@tusv-handball.de
www.hsg-bue-dro.de

Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.

Verantwortlich f. Lokales:
Peter Schneiderreit
Tel.: 04146 5272 * 0172 4292222
eMail peter.schneiderreit@t-online.de

Verantwortlich f. Handball:
Karin Maldener
Tel.: 04141 982606

Layout:
Karin Maldener

Verteilung:
Peter Ryborz
Tel.: 04146 1245
eMail: Pryborz@web.de

Druck: HesseDruckGmbH, Stade
Auflage: 2.000

Etwas Balsam für die Seele

Heimsieg der 1. Herren gegen den TV Langen

Bisher ist es für unsere 1. Herrenmannschaft eine echte Seuchensaison. Die knappe Personaldecke ist nach wie vor ein sehr großes Problem für das Team von Trainer Max Bock.

Als vor zwei Wochen das Heimspiel gegen den Tabellendritten vom TV Langen anstand, glaubten nur Optimisten an einen Sieg unserer Mannschaft, zumal der Gast mehr Auswechselspieler auf der Bank hatte. Die Begegnung begann verhalten. Unsere Herren lagen zwar stets in Führung, aber Langen ließ den Abstand nicht größer als 3 Treffer werden. Dank schöner Tore aus den Rückraum von Niklas Moje und einer guten Mannschaftsleistung hielt diesen Vorsprung und mit 13:9 ging es dann in die Kabine. Auch im 2. Durchgang gab es keinen Durchhänger bei unseren Herren. Mit einer konzentrierten Angriffsleistung, einer guten Abwehr und einem gut



Foto: Irma Tiessen-Franke

Dass unsere 1. Herren sich ausgelassen über einen Sieg freuen konnten, war schon einige Zeit her. zu Hause gegen den TV Langen war es dann doch endlich wieder so weit.

aufgelegten Patrick Funck im Tor waren unsere Herren einfach nicht zu bezwingen. Wieder fielen leichte Tore aus dem Rückraum. Am Ende war es dann ein überzeugender 23:17 Heimsieg.

Ganz schlecht dann die Vorzeichen beim Auswärtsspiel gegen den Tabellenzweiten Neuenhaus. Gleich 7 Spieler standen nicht zur Verfügung, darunter beide Torwarte, und eine Spielverlegung kam nicht zu Stande. Zur Unterstützung fuhr A-Jugend-Torwart Felix Reiners mit. Er brachte in seinem ersten Spiel im Herrenbereich

ne Schuhe und spielte mit. Der Start verlief schleppend. Eigentlich hatte man Neuenhaus ein bisschen ärgern wollen, aber schnell führten die Hausherren mit 7:2. Unsere Herren kamen langsam ins Spiel und hielten zur Pause mit 16:8 den Rückstand in einem akzeptablen Bereich. Guter Start in Halbzeit 2 - zwei schnelle Tore durch Tempo zum 16:10. Doch mit dem kleinen Kader war nicht wirklich was zu holen. Der Endstand von 28:20 hielt sich durch eine starke Mannschaftsleistung in Grenzen. Fast alle haben 60 Minuten durchgespielt.

eine Klasse Leistung auf Parkett. Erst 2 Tage vorm Spiel bekam er sein Doppelspielrecht. Hinzu kam noch Rudi aus der 2. Herren, der eigentlich nur den lautstarken Auswärtsfan machen wollte. Auch er konnte Tore auf seinem Konto verzeichnen. Selbst Trainer Max Bock schnürte sei-

www.bilzhause.de

Egmont Bilzhause jr.
Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Versicherungsrecht

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht

Holzstr. 30
21682 Stade

Tel: 04141/2181 u. 3262
Fax: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

EAB
wünscht
den Handballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!

EAB
EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH
Anlagentechnik
in Perfektion

Fliethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
For: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50
eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH

Endlich geschafft!

Erfolgreiche Saison für den Tennis-Nachwuchs des TuSV

Nach mehreren Anläufen haben es gleich 2 Jugendmannschaften aus Bützfleth geschafft, Pokalsieger in der Endrunde zu werden.

deutlich Staffelsieger. In der anschließenden Endrunde setzten sie sich problemlos im Halbfinale gegen den Altländer SC und im Finale gegen den Hittfelder



Die Pokalgewinnerinnen: Vivien Engelke, Insa Horwege und Tjara Grothmann

Unsere A-Juniorinnen mit Insa Horwege, Tjara Grothmann und Vivien Engelke erreichten

immer spätestens im Finale geschlagen geben. Dass sowohl die Mädchen, als auch die Jungs

zunächst ganz knapp die Endrunde: drei Mannschaften waren punktgleich, nur die Bützflether Mädchen hatten die bessere Spieldifferenz. Aber in der Endrunde gewannen die drei dann souverän ohne Matchverlust das Viertelfinale gegen den TuS Harsefeld, sowie das Halbfinale gegen den VfL Kutenholz und das Finale gegen den SV Sauensiek. Ein klarer „Durchmarsch“.

Aber was die Mädchen können, können auch unsere Jungs: die AI-Junioren-Mannschaft mit Moritz Reusser, Lars Olschewski und Nic Bunge hat es in diesem Jahr auch endlich geschafft, die Endrunde zu gewinnen. Das schafften sie sogar ohne ihre Nummer 1 Finn Woetzel, der für ein Jahr im Ausland war. Bei den Punktspielen wurden sie ohne Satzverlust



Lars Olschewski, Finn Woetzel, Trainer Sinisa Galic, Nic Bunge und Moritz Reusser

am Ende alles gewonnen haben ist für einen kleinen Tennisverein wie wir es sind eine hervorragendes Ergebnis. Großen Anteil an diesem Erfolg hat nicht zuletzt die Unterstützung durch unseren Trainers Sinisa Galic. Vielleicht fühlen sich jetzt auch andere Kinder angesprochen, den Sport mit der gelben Filzkugel auszuprobieren... Über unsere Homepage kann gerne Kontakt zum Verein aufgenommen werden (<http://www.spas-san-tennis.de>).

TCII jeweils deutlich mit 3:0 durch.

Beide Teams hatten in den vergangenen Jahren schon häufiger die Endrunde erreicht, mussten sich jedoch leider immer



Mal so und mal so

Im bereits siebten Spiel der Landesligasaison ging es gegen die HSG Gruppenbühren/Bookholzberg II. Wir wussten im vorhinein nicht, was für ein Gegner uns erwartet, und mit welchem Kader die Gäste anreisen, denn die erste Vertretung spielt in der Bundesliga und hatte spielfrei. Trotz allem war natürlich klar, dass wir die Punkte zu Hause behalten wollten.

Aber im gesamten Spiel konnten wir unsere Leistung nicht abrufen und zeigten ein schlechtes Spiel. Uns gelang es zwar in der 14. Spielminuten das erste Mal das Spiel zu unseren Gunsten zu drehen, doch Trainer Christian Hinrichs konnte dennoch nicht mit der Leistung unserer Mannschaft in der ersten Halbzeit zufrieden sein. In der zweiten Hälfte konnten wir uns etwas steigern und so manche sehenswerte Treffer erzielen und mit 28:19 in der 48. Spielminute den größten Vorsprung des Spiels herauspielen. Nun wurde unsererseits viel gewechselt, sodass jeder ausreichend Spielzeit bekommt. Dies hatte

zur Folge, dass die Gegner mit 32:27 auf fünf Tore rankamen. Das war der Endstand.

Fazit: Hätte der Gegner unsere zahlreichen Fehler besser genutzt, hätten wir eine zu recht schöne Niederlage einstecken dürfen.

Bericht:

Am 12. November war das Tabellenschlusslicht aus Altenwalde/Otterndorf zu Gast im Sportzentrum. Unsere mJA nutzte diese Gelegenheit, um sich den Frust des Gruppenbürenspiels von der Seele zu spielen. Wenn man 41:20 gewinnt, spricht das für sich. Nur Habenhausen hatte die Altenwalder mit noch einem Tor mehr aus der Halle gefegt. Aber gerade nach Habenhausen, zurzeit Tabellenzweiter, muss unsere männliche A-Jugend am nächsten Wochenende reisen. Es ist die Mannschaft mit dem stärksten Angriff der Landesliga und der besten Tordifferenz. Eine Woche später ist am 10. Dezember der bisher verlustpunktfreie Tabellenführer aus Findorff zu Gast. Zwei schwere Brocken warten auf die mJA.



QUALITÄT FÜHRT ZUM ERFOLG

Matthäi Bauunternehmen
GmbH & Co. KG
Gnarrenburger Str. 195

27432 Bremervörde
Fon +49 4761 999-0
bremervorde@matthaei.de

M
MATTHÄI
www.matthaei.de



bestattungen meyer
Familie Peter Frank

Tag und Nacht erreichbar – Telefon: 04146/ 209
Obstmarschenweg 263, 21683 Stade-Bützfleth
www.bestattungen-meyer-stade.de

Vorgezogene Ortsratssitzung

Die zunächst für Dezember vorgesehene Ortsratssitzung ist auf Mittwoch, den 22.11.2017, vorverlegt worden. Sie beginnt um 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Kirchstraße. Im öffentlichen Teil werden 19 Tagesordnungspunkte behandelt. Es geht u.a. um die Richtlinie zur Gewährung von Zuschüssen in den Ortschaft-

ten, Zuschussanträge, Vergabe der DOW-Pacht, Zuschuss für den Kunstrasenplatz des TuSV Bützfleth und weitere interessante TOP's. Die Detailunterlagen sind einsehbar unter www.hansestadt-stade.de, dort unter Sitzungsunterlagen. Einige Anträge werden in der online-Ausgabe dieses BHB veröffentlicht. Peter W. Schneidereit

Bürger/Bürgerin 2017

Vorschläge sind noch möglich

Auch beim kommenden Neujahrsempfang in der St. Nikolaikirche soll wieder eine Bürgerin oder ein Bürger des Jahres für sein Wirken in der Ortschaft Bützfleth geehrt werden. Es können deshalb – wie bisher – von den Bürgerinnen und Bürgern der Ortschaft Vorschläge bei Ortsbürgermeister Sönke Hartlef oder in der Ortschaftsverwaltung abgegeben

werden. Die Vorschläge sollten in einem verschlossenen Umschlag stecken und eine kurze Begründung sowie Absenderangaben enthalten.

Der Ortsbürgermeister bereitet die Vorschläge dann für die Jury vor, die dann Mitte Dezember eine Auswahl trifft. (Siehe dazu auch BHB vom 11.03.2017)

Peter W. Schneidereit

Aufruf zum Blut spenden

Am Dienstag, den 21. Nov. 2017, von 16.00 bis 20.00 Uhr, im DGH wird wieder Blut gespendet. Die Erstspender werden von Jens Böttjer betreut. Die Kinderbetreuung übernimmt das JRK. Außerdem wird ein leckerer und schmackhafter Imbiss von den Seniorhelferinnen angeboten. Wir hoffen auf viele Spender. DRK Ortverein Bützfleth

Grünabfall zum Freibadparkplatz

Bedingt durch technische Probleme ist leider der Aufstellort der Container für die Sammlung von Grünabfälle im letzten BHB nicht abgedruckt worden.

Also: Standort der Container ist der Parkplatz beim Bützflether Freibad.

Termin: Samstag, 25.11.2017 von 08:00 bis 12:00 Uhr.

Peter W. Schneidereit

Ortsbürgermeister-Hartlef-Fußballturnier

Erlös von 700 € für den Bützflether Spendentopf



FC Genslik gewann in diesem Jahr den Pokal und Ceylan Hertz wurde als beste Spielerin des Turniers ausgezeichnet.

Zehn Teams nahmen jüngst an der 29. (!) Auflage des Ortsbürgermeister-Fußballturniers in der Sporthalle teil. Sieger wurde der FC Genslik (türkische Jugendliche des TuSV), der nach einem spannenden Finale mit einem 6:5 nach 9-Meter-Schießen gegen den Titelverteidiger Förderverein Jugendfußball gewann. Dritter wurde die Mannschaft der Ortsfeuerwehr Bützfleth. Sie stellte zwar die zahlenmäßig größte Mannschaft des Turniers, hat aber „Vielleicht eine bessere Platzierung durch die etwas unprofessionelle Vorbereitung auf die nächsten Gruppenspiele in der Kabine verpasst“, so ein fachkundiger Zuschauer. Als beste Spielerin des Turniers erhielt Ceylan Hertz den Extra-Pokal des „attraktiven Bützfleth“. Es waren durchweg faire Begegnungen, leider verletzte sich eine Spielerin der Türkischen Gemeinde Stade, allerdings ohne gegnerische Einwirkung. Sehenswert waren - wie immer - die Auftritte der TuSV-Tanzperlen und der Showturngrup-

pe Sweet Sixteen in der Pause. Die neuen Programme wurden mit viel Beifall bedacht. Überhaupt hatte der TuSV als Hausherr die Sporthalle wieder gut auf das Turnier vorbereitet. Lobenswert auch anzumerken: Mustafa Yildiz war als einziger Schiedsrichter des Turniers über 4 Stunden im Dauereinsatz, sportliche Leistung! KiTa Bützfleth und Trägerverein Freibad hatten die Cafeteria und den Verkaufsstand „voll im Griff“, sie konnten letztendlich € 700 für den Bützflether Spendentopf erwirtschaften. Und die beiden Institutionen werden auch Anfang 2018 von Ortsbürgermeister Sönke Hartlef die komplette Jahresspende 2017 je zur Hälfte überreicht bekommen.

(Die weiteren Platzierungen: 4. Team der AOS, 5. Türkische Gemeinde Stade, 6. BVB Bürgerverein Bützfleth, 7. TuSV Bützfleth, 8. Weltauswahl (Flüchtlingshilfe), 9. Trägerverein Freibad sowie 10. Schützenverein Bützfleth.)

Peter W. Schneidereit

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

Party-Service




Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560
fleischerei-gallant@t-online.de
www.fleischerei-gallant.de

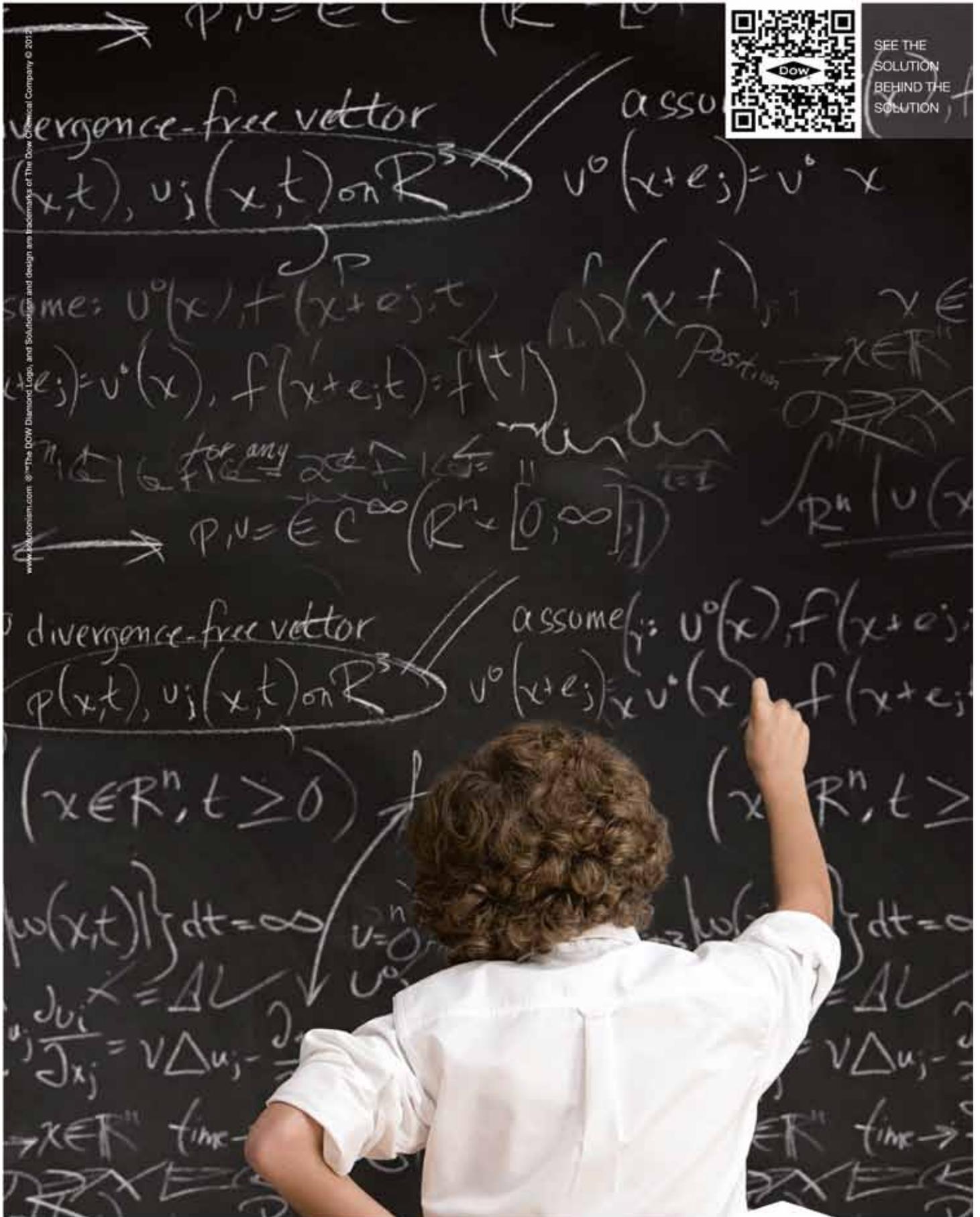
- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität: Spanferkel ab 10 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte



Wir stehen für Antworten. Und wir denken die Dinge zu Ende. Wir verbinden die Elemente. Und wir liefern Ergebnisse. Wir stehen für Chemie. Wir stehen für Wissenschaft. Wir denken, träumen und handeln. Wir stehen für Lösungen. Und wir sind davon überzeugt, dass Mensch und Wissenschaft zusammen alles lösen können. **Solutionism. The new optimism.**



Einfamilienhausbau – Qualität in jedem Bauabschnitt. Wir bauen Wohnträume.

Auf Basis unserer verschiedenen Hauskonzepte können Sie Ihrem eigenen Stil Ausdruck verleihen. Wir bieten Häuser und Grundstücke im Paket, fragen Sie uns – wir beraten Sie gerne!



LINDEMANN BauErlebnisHaus | www.bauen-erleben.de | Klarenstrecker Damm 16 21684 Stade | Telefon 04141 526-300 | Qualität seit mehr als 100 Jahren: Hochbau Einfamilienhausbau | Metallbau | Fenster und Türen | Immobilien und Grundstücke Projektentwicklung



2 x FÜR SIE IN STADE



www.intersport-rolff.de
facebook.com/intersportrolff

BEWEGEND ANDERS



Ingenieurbüro für
technische Fachplanung &
Arbeitsschutzkoordination

www.co-cti.com

Service-Disziplinen

- > SiGeKo & Bauleiter
- > Sicherheitsingenieure & FASi
- > QM / 9001 & SCC Auditoren
- > Projekt Ingenieure & Claim Manager
- > Inspektoren & Konstrukteure

Büro Nord in Stade:

☎ 0 41 41 / 79 76 773

✉ office.stade@co-cti.com



spk-sal.de



Morgen ist einfach.

Wenn man sich mit der richtigen Anlagestrategie auch bei niedrigen Zinsen Wünsche erfüllen kann.

Sprechen Sie uns an.

Wenn's um Geld geht



**Sparkasse
Stade-Altes Land**

**Richtlinie für die
Gewährung von Zuschüssen
durch die Ortschaften der Hansestadt Stade**

1	Ziele und Geltungsbereich	2
2	Zuschussbegriff	2
3	Zuschuss-/Förderarten.....	2
	a. Institutionelle Förderung	2
	b. Projektförderung.....	2
4	Finanzierungsarten	2
	a. Anteilsfinanzierung	2
	b. Fehlbedarfsfinanzierung	3
	c. Festbetragsfinanzierung	3
	d. Vollfinanzierung.....	3
5	Bewilligungsgrundsätze	3
6	Antragsverfahren	3
7	Bewilligungsverfahren.....	4
8	Auszahlung des Zuschusses	4
9	Nachweis und Prüfung der Verwendung	4
10	Besondere Regelungen	5
11	Inkrafttreten	5

Hansestadt Stade Zuschuss-Richtlinie

19.08.2017

1 Ziele und Geltungsbereich

- (1) Die Ortschaften der Hansestadt Stade (Bützfleth, Haddorf, Hagen und Wiepenkathen) gewähren gemäß ihrer Zuständigkeit nach § 93 Abs. 1, S. 2, Nr. 6 und 8 des Niedersächsischen Kommunalverfassungsgesetzes (NKomVG) Zuschüsse im Rahmen dieser Richtlinie und der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel.
- (2) Diese Richtlinie soll ein einheitliches Vorgehen bei der Gewährung freiwilliger Zuschüsse gewährleisten und einen möglichst zielgerichteten und wirkungsvollen Einsatz der verfügbaren Mittel unterstützen. Dabei sind insbesondere die Grundsätze der Wirtschaftlichkeit und Sparsamkeit (§ 110 Abs. 2 Nds. Kommunalverfassungsgesetz - NKomVG) und der Grundsatz der Gleichbehandlung (Art. 3 Abs. 1 Grundgesetz) zu beachten.

2 Zuschussbegriff

Zuschüsse im Sinne dieser Richtlinie sind

- a. Förderungen, die Vereinen, Verbänden und sonstige Vereinigungen in den Ortschaften zur Erfüllung bestimmter Zwecke aus Ortschaftsmitteln einmalig oder laufend zur Verfügung gestellt werden (§ 93 Abs. 1, S. 2, Nr. 6 NKomVG) und
- b. Förderungen von Veranstaltungen der Heimatpflege und des Brauchtums aus Ortschaftsmitteln (§ 93 Abs. 1, S. 2, Nr. 8 NKomVG).

3 Zuschuss-Förderarten

Folgende Zuschussarten werden unterschieden:

- a. Institutionelle Förderung
Zuschüsse zur Deckung der gesamten Ausgaben oder eines nicht abgegrenzten Teils der Ausgaben eines Zuschussempfängers.
- b. Projektförderung
Zuschüsse zur Deckung von Ausgaben des Zuschussempfängers für einzelne Projektvorhaben, die fachlich, inhaltlich und finanziell abgrenzbar sind.

4 Finanzierungsarten

- (1) Vor Bewilligung eines Zuschusses ist zu prüfen, welche Finanzierungsart unter Berücksichtigung der Interessenlage des Ortrates und des Zuschussempfängers den Grundsätzen der Wirtschaftlichkeit und Sparsamkeit am besten entspricht.
- (2) Folgende Finanzierungsarten werden unterschieden:
 - a. Anteilfinanzierung
Der Zuschuss errechnet sich als Anteil bzw. Prozentsatz der anerkannten zuschussfähigen Ausgaben, ein festgelegter Höchstbetrag darf jedoch nicht überschritten werden.

- b. Fehlbedarfsfinanzierung
Der Zuschuss schließt die Lücke zwischen den anerkannten zuschussfähigen Ausgaben und den Eigenmitteln und sonstigen Einnahmen des Zuschussempfängers; auch hier wird ein Höchstbetrag festgelegt.
- c. Festbetragsfinanzierung
Der Zuschuss erfolgt in Form eines festen Betrages.
- d. Vollfinanzierung
Dem Zuschussempfänger werden alle Ausgaben finanziert, ein festgelegter Höchstbetrag darf nicht überschritten werden. Jede Einnahmeerhöhung bzw. Ausgabenminderung des Zuschussempfängers mindert den Zuschuss in entsprechender Höhe. Diese Finanzierungsart stellt jedoch nur eine Ausnahme dar.

5 Bewilligungsgrundsätze

- (1) Zuschüsse dürfen nur bewilligt werden, wenn die Ortschaft an der Erfüllung des Zuschusszwecks ein erhebliches Interesse hat, das ohne den Zuschuss nicht oder nicht in notwendigem Umfang befriedigt werden kann. Ein erhebliches Interesse liegt vor, wenn der Zuschusszweck dazu dient, die nachhaltige Lebensqualität auf allen Gebieten des gesellschaftlichen Lebens in den Ortschaften der Hansestadt Stade zu fördern und die Selbsthilfe und das bürgerschaftliche Engagement zur aktiven Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft und Mobilisierung eigener und fremder Ressourcen zu stärken. Förderfähige Handlungsfelder sind insbesondere Wissenschaft und Forschung, Jugend-, Familien- und Wohlfahrtswesen, Kunst und Kultur, Sport sowie Heimatpflege.
- (2) Ein erhebliches Interesse fehlt, wenn dem Antragsteller zugemutet werden kann, die Maßnahme mit eigenen Mitteln oder mit zu erlangenden Drittmitteln durchzuführen oder wenn das Vorhaben vorrangig im eigenen Interesse des Antragstellers liegt (Subsidiaritätsprinzip).
- (3) Es werden grundsätzlich nur Projekte / Institutionen gefördert, die innerhalb der jeweiligen Ortschaft ausgeführt werden bzw. ihren Geschäftssitz haben.
- (4) Zuschüsse dürfen nur solchen Empfängern bewilligt werden, bei denen eine ordnungsgemäße Geschäftsführung gesichert erscheint und die in der Lage sind, die Verwendung der Mittel bestimmungsgemäß nachzuweisen.
- (5) Zuschüsse zur Projektförderung dürfen grundsätzlich nur für solche Maßnahmen bewilligt werden, die noch nicht begonnen worden sind. Als Maßnahmenbeginn ist grundsätzlich der Abschluss eines der Ausführung zuzurechnenden Lieferungs- und Leistungsvertrages zu werten. Ein vorzeitiger Maßnahmenbeginn muss im Einzelfall beantragt werden. Mit der Erlaubnis zum vorzeitigen Maßnahmenbeginn wird kein Anspruch auf einen späteren Zuschuss begründet.
- (6) Zuschüsse im Rahmen der Projektförderung dürfen nur bewilligt werden, wenn die Gesamtfinanzierung des Vorhabens sichergestellt ist.

6 Antragsverfahren

- (1) Zuschüsse sind schriftlich unter Verwenden des als Anlage 1 beigefügten Antragsformulars bei dem jeweiligen Ortsrat oder beim Vorstandsbüro der Hansestadt Stade zu beantragen.

- (2) Der Antrag muss alle zur Beurteilung der Notwendigkeit und Angemessenheit des Zuschusses erforderlichen Angaben und Unterlagen enthalten. Dazu ist dem Antrag insbesondere der Jahresabschluss oder die Gewinn- und Verlustrechnung des letzten abgeschlossenen Wirtschaftsjahres beizufügen. Bei Projektförderungen ist darüber hinaus ein Finanzierungsplan des Vorhabens vorzulegen.
- (3) Nach Vorlage aller zur Beurteilung der Notwendigkeit und Angemessenheit des Zuschusses erforderlichen Angaben und Unterlagen erfolgt die Prüfung des Antrags in Bezug auf die Einhaltung der Bewilligungsgrundsätze (vgl. Ziffer 6). Der jeweilige Ortsrat kann bei Zuschussanträgen bis zu 1.000 € im Einzelfall festlegen, dass die Einhaltung der Bewilligungsgrundsätze als gegeben angesehen wird.

7 Bewilligungsverfahren

- (1) Der jeweilige Ortsrat entscheidet über die Anträge auf Förderung. Ein Rechtsanspruch auf einen Zuschuss besteht nicht. Verpflichtungen können auch nicht aus dem Haushaltsplan der Hansestadt Stade abgeleitet werden.
- (2) Der Zuschuss wird durch das Vorstandsbüro der Hansestadt Stade per Bescheid bewilligt. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) sind zu beachten. Der Bewilligungsbescheid kann mit Nebenbestimmungen versehen werden.

8 Auszahlung des Zuschusses

- (1) Der Zuschuss wird frühestens mit Wirksamwerden des Bewilligungsbescheides, also nach Ablauf der Rechtsbehelfsfrist, ausgezahlt.
- (2) Eine vorzeitige Auszahlung vor dem Wirksamwerden des Bewilligungsbescheides ist nur zulässig, wenn der Zuschussempfänger nach Bewilligung eine Erklärung zum Rechtsmittelverzicht abgibt (Anlage 2).
- (3) Zuschüsse bis 10.000 EUR werden in voller Höhe ausgezahlt. Zuschüsse über 10.000 EUR werden in Abhängigkeit von Zuschussart und -höhe ausgezahlt; hierbei ist der Wunsch des Antragstellers lt. Antrag, wenn möglich, zu berücksichtigen.

9 Nachweis und Prüfung der Verwendung

- (1) Der Zuschussempfänger hat die zweckentsprechende Verwendung der Mittel mit der als Anlage 3 beigefügten Zuschussbestätigung verbindlich zu erklären.
- (2) Die Zuschussbestätigung ist vier Wochen nach Ablauf des Bewilligungszeitraumes dem Vorstandsbüro der Hansestadt Stade vorzulegen.
- (3) Auf Anforderung durch den jeweiligen Ortsrat bzw. die Hansestadt Stade sind Buchungsbelege und sonstige mit der Zuschussgewährung zusammenhängende Unterlagen unverzüglich zur Prüfung vorzulegen.
- (4) Das Rechnungsprüfungsamt der Hansestadt Stade ist berechtigt, bei dem Zuschussempfänger örtliche Prüfungen durchzuführen.
- (5) Wenn der Zuschuss nicht seinem Zweck entsprechend oder unwirtschaftlich verwendet wurde, ist er zurückzufordern.

10 Besondere Regelungen

Der jeweilige Ortsrat kann in Einzelfällen von allen in dieser Richtlinie festgelegten Regelungen Ausnahmen machen und begründete Einzelfallentscheidungen treffen.

11 Inkrafttreten

Diese Richtlinie tritt am 01.01.2018 in Kraft.

Stade, den

Ortsrat Bützfleth Ortsbürgermeister	Ortsrat Haddorf Ortsbürgermeister	Ortsrat Hagen Ortsbürgermeisterin	Ortsrat Wiepenkathen Ortsbürgermeister
Sönke Hartlef	Hermann Müller	Inge Bardenhagen	Horst Deede